



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 11 November 2014 — No. 40

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Second World War veteran Mr. André Williams.

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to underline the presence of eight young Nunavimmiut rewarded within the framework of the Pivallianiq-Nanuk Tour program.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to Mr. Hugo Fournier.

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to pay tribute to the Fantastiko! program.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline the 20th anniversary of the Rimouski Océanic.

11 November 2014

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to pay tribute to the Federation of Quebec Alzheimer Societies and to the 20 Alzheimer Societies of Québec.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to pay tribute to Julie W. Ouimette for her fight against cancer and her contribution to further the cause.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to pay tribute to Mr. Marco Weber for his sports challenge achievement to raise funds for the Fondation Jasmin Roy, which raises young people's awareness about bullying, violence and discrimination.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Manon Allard.

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement to congratulate Gabrielle Marion-Rivard, recipient of the 2014 national citizen participation recognition award.

At 1.59 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.14 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, moved that leave be granted to introduce the following bill:

21 An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake

The motion was carried.

Accordingly, Bill 21 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

A document entitled “Regional Pharmaceutical Services Committee”, an addition to the 2013–2014 annual management report tabled on 7 October 2014.

(Sessional Paper No. 558-20141111)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the written question by Mrs. Richard (Duplessis), concerning the implementation of section 27 of the *Act to amend various legislative provisions concerning health and social services* in order, in particular, to tighten up the certification process for private seniors’ residences – Question No. 3, *Order Paper and Notices* of 16 September 2014;

(Sessional Paper No. 559-20141111)

The reply from the Government to the written question by Mr. Pagé (Labelle), concerning the adoption of a national policy on sports, recreation and physical activity – Question No. 19, *Order Paper and Notices* of 7 October 2014;
(Sessional Paper No. 560-20141111)

The reply from the Government to the petitions tabled on 23 October 2014 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) concerning Hydro-Québec's next-generation meters.
(Sessional Paper No. 561-20141111)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Charette (Deux-Montagnes), which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 12 November 2014, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 562-20141111)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), committee chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which examined petition no. 258-20140918 concerning sex education classes. The Committee held deliberative meetings on 2, 21 and 30 October 2014 with reference to this order.

(Sessional Paper No. 563-20141111)

Presenting Petitions

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition concerning safeguarding the Church of Notre-Dame-de-Fatima of Jonquière, signed by 521 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 564-20141111)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly, on this Remembrance Day and on behalf of all Quebecers, honour the women and men who gave their lives fighting for peace and defending our freedom;

And, that it observe a moment of silence in their memory.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning sexual violence against women; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

11 November 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Hamad, Minister of Labour, moved:

THAT the National Assembly recall that it is totally unacceptable for any organization to do business with organized crime;

THAT it ask FTQ-Construction to dissociate itself from remarks made by its lawyer at the Charbonneau Commission.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **46** in Appendix)

Yeas: **101** Nays: **0** Abstentions: **3**

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Therrien (Sanguinet) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning the preliminary report of the Commission permanente de révision des programmes; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the examination of Bill 16, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 18 November 2014, in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Bombardier Recreational Products
Canadian Off-Highway Vehicle Distributors Council
Fédération des clubs de motoneigistes du Québec
Fédération québécoise des clubs quads
Tourisme Côte-Nord Manicouagan
Association des policières et policiers provinciaux du Québec
Association des directeurs de police du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Transport be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies;

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;
- the Committee on Agriculture Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Public Finance, to undertake its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain petitions.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 12 November 2014, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Charette (Deux-Montagnes).

This motion reads as follows:

THAT the Members of the National Assembly agree to participate in the effort to return to a balanced budget and contribute to their pension plan at a rate of 50%;

11 November 2014

THAT they do so within the same time frame as that projected for the increase of municipal employees' contributions to their own pension plans;

THAT any potential salary increase for Members apply only as of the next legislature.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 236, Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that Bill 17, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 17 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved that Bill 17 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

At 4.59 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

11 November 2014

Debates Upon Adjournment

At 5.58 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Lamontagne (Johnson) to Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, about Investissement Québec.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 12 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.11 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 12 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

11 November 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Hamad, Minister of Transport:

(Division No. 46)

YEAS - 101

Arcand (<i>QLP</i>)	Daoust (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	

ABSTENTIONS - 3

David (<i>IND</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Massé (<i>IND</i>)
(<i>Gouin</i>)		